

СВОДНЫЙ ТЕКСТ ТИПОВЫХ ЗАКОНОВ ЮНСИТРАЛ О ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ, О ПРИЗНАНИИ И ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ В СВЯЗИ С ПРОИЗВОДСТВОМ ПО ДЕЛАМ О НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ, И О НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКИХ ГРУПП

Изложенный ниже текст подготовлен в качестве примера того, как Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (ТЗТН), Типовой закон о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности (ТЗСРН), и Типовой закон о несостоятельности предпринимательских групп (ТЗНПГ) могут быть приняты в виде единого сводного текста. Этот текст был подготовлен в соответствии с [Пособием по принятию двух или более типовых законов ЮНСИТРАЛ о несостоятельности](#), подготовленной секретариатом ЮНСИТРАЛ на основе консультации с экспертами. Государства, желающие принять только ТЗТН и ТЗСРН или только ТЗТН и ТЗНПГ, могут также воспользоваться для этого данным пособием и нижеприведенным текстом.

В подготовленном тексте использованы следующие способы оформления:

- 1) положения ТЗТН выделены черным цветом;
- 2) текст положений или выдержек из ТЗСРН выделены фиолетовым цветом;
- 3) текст положений или выдержек из ТЗНПГ выделены красным цветом;
- 4) первоначальная нумерация положений ТЗТН сохранена, с двумя исключениями, которые четко указаны (ст. 15(1), (2), (3), (4) становятся ст. 15(1)(a), (b), (c), (d); и ст. 21(1)(g) становится ст. 21(1)(h));
- 5) ссылки в выделенном цветом тексте, заключенные в квадратные скобки в начале каждой статьи или пункта, указывают на первоначальную нумерацию/буквенное обозначение положения в ТЗСРН или ТЗНПГ;
- 6) любые изменения, которые требуется внести в изначальный текст ТЗТН, ТЗСРН или ТЗНПГ в связи с включением их в сводный текст (например, пересмотренные перекрестные ссылки или незначительные редакционные изменения), отмечены подчеркиванием или зачеркиванием;
- 7) дополнительные редакционные примечания изложены в тексте в квадратных скобках, жирным шрифтом и в цвете, которым выделены положения соответствующего типового закона.

ТИПОВОЙ ЗАКОН ЮНСИТРАЛ О ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ, О ПРИЗНАНИИ И ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ В СВЯЗИ С ПРОИЗВОДСТВОМ ПО ДЕЛАМ О НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ, И О НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКИХ ГРУПП

Преамбула

1. [\[Вступительная часть из преамбулы ТЗНПГ\]](#) Цель настоящего Закона заключается в установлении эффективных механизмов урегулирования дел о трансграничной несостоятельности и несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы, с тем чтобы содействовать выполнению следующих задач:

- a) сотрудничество между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в делах о трансграничной несостоятельности;
- b) обеспечение большей юридической определенности для торговли и инвестиционной деятельности;
- c) справедливое и эффективное урегулирование дел о трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы, при обеспечении защиты интересов всех кредиторов этих членов предпринимательской группы и других заинтересованных лиц, включая должников;

- d) защита и максимизация совокупной стоимости активов должника; и
- e) содействие спасению предпринимательских групп, испытывающих финансовые трудности, и защита тем самым инвестиций и сохранение занятости;
- f) [пункт 1(a) преамбулы ТЗСРН] ~~обеспечить~~ обеспечение более значительной определенности в отношении прав и средств правовой защиты применительно к признанию и приведению в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности;
- g) [пункт 1(b) преамбулы ТЗСРН] ~~не допускать~~ недопущение дублирования процедур несостоятельности;
- h) [пункт 1(c) преамбулы ТЗСРН] ~~обеспечить~~ обеспечение своевременного и эффективного с точки зрения затрат признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности;
- i) [пункт 1(d) ТЗСРН] ~~содействовать~~ содействие соблюдению принципа международной вежливости и сотрудничеству между юрисдикционными системами в отношении судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности;
- j) [пункт 1(e) ТЗСРН] ~~обеспечить~~ защиту обеспечение защиты и ~~сохранить~~ сохранение максимальной стоимости имущественной массы в делах о несостоятельности;
- k) [пункт (a) преамбулы ТЗНПГ] сотрудничество между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в ~~таких~~ делах, затрагивающих членов предпринимательской группы;
- l) [пункт (b) преамбулы ТЗНПГ] сотрудничество между управляющими в делах о несостоятельности, назначенными в настоящем государстве и иностранных государствах в ~~таких~~ делах, затрагивающих членов предпринимательской группы;
- m) [пункт (c) ТЗНПГ] разработка решения, применимого к несостоятельности группы, в отношении всей или части предпринимательской группы и трансграничное признание и осуществление этого решения в нескольких государствах;
- n) [пункт (d) преамбулы ТЗНПГ] справедливое и эффективное урегулирование дел о трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы, при обеспечении защиты интересов всех кредиторов этих членов предпринимательской группы и других заинтересованных лиц, включая должников;
- o) [пункт (e) преамбулы ТЗНПГ] защита и максимизация общей совокупной стоимости активов и операций членов предпринимательской группы, затрагиваемых несостоятельностью, и предпринимательской группы в целом;
- p) [пункт (f) ТЗНПГ] содействие спасению предпринимательских групп, испытывающих финансовые трудности, и защита тем самым инвестиций и сохранение занятости; и
- q) [пункт (g) преамбулы ТЗНПГ] надлежащая защита интересов кредиторов каждого члена предпринимательской группы, участвующего в выработке решения, применимого к несостоятельности группы, и других соответствующих заинтересованных лиц.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Пункты преамбулы (d), (j) и (o) могут быть объединены в один пункт.]

2. [пункт 2(c) преамбулы ТЗСРН] В той мере, в которой настоящий Закон применяется к признанию и приведению в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, он не предназначен для того, чтобы: применять его к признанию и приведению

в исполнение в принимающем Закон государстве судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в принимающем Закон государстве.

ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

1. Настоящий Закон применяется в случаях, когда:
 - a) когда в настоящем государстве иностранным судом или иностранным представителем запрашивается содействие в связи с иностранным производством; или
 - b) когда в иностранном государстве запрашивается содействие в связи с производством на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]; или
 - c) когда иностранное производство и производство на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] в отношении одного и того же должника осуществляются параллельно; или
 - d) когда кредиторы или другие заинтересованные лица в иностранном государстве заинтересованы в подаче просьбы о возбуждении производства в настоящем государстве на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] или в участии в таком производстве; или
 - e) [ст. 1(1) ТЗСРН] к признанию и приведению в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в государстве, ином, чем государство, в котором испрашиваются признание и приведение в исполнение; или
 - f) [ст.1(1) ТЗНПГ] к предпринимательским группам, когда производство по делу о несостоятельности открыто в отношении одного или нескольких ее членов и затрагивает ведение этого производства по делу о несостоятельности и управление им, а также трансграничное сотрудничество между такими производствами по делам о несостоятельности.
2. [ст. 1(2) ТЗСРН] [ст. 1(2) ТЗНПГ] Настоящий Закон не применяется в отношении производства, касающегося [указать любые виды учреждений, таких как банки или страховые компании, в случае несостоятельности которых в настоящем государстве действует специальный режим и которые настоящее государство желает исключить из сферы применения настоящего Закона] [указать любые виды судебных решений, которые должны быть исключены из сферы охвата положений, применимых к судебным решениям, принятым в связи с производством по делам о несостоятельности].

[ПРИМЕЧАНИЕ. В качестве пункта 3 здесь можно включить статью 4 ТЗНПГ; в настоящем тексте она изложена в качестве статьи 44.]

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

- a) «иностранное производство» означает коллективное судебное или административное производство — включая временное производство, — которое проводится в иностранном государстве в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат контролю или надзору со стороны иностранного суда в целях реорганизации или ликвидации;
- b) «основное иностранное производство» означает иностранное производство, осуществляемое в государстве, в котором находится центр основных интересов должника;

с) «неосновное иностранное производство» означает иностранное производство, иное чем основное иностранное производство, осуществляемое в государстве, в котором находится предприятие должника по смыслу подпункта (f) настоящей статьи;

d) «иностраный представитель» означает лицо или учреждение – включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, – которое в рамках иностранного производства уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства;

e) «иностраный суд» означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять контроль или надзор за иностранным производством;

f) [ст. 2(l) ТЗНПГ] «коммерческое предприятие» означает любое место операций, в котором должник или должник — член предпринимательской группы осуществляет не носящую временного характера экономическую деятельность, охватывающую людей и товары или услуги;

g) [ст. 2(c) ТЗСРН] «судебное решение» означает любое решение независимо от его названия, вынесенное судом или административным органом, при условии, что административное решение имеет ту же силу, что и решение суда. Для целей настоящего определения такое решение включает постановление или предписание и определение издержек и расходов суда. Временная обеспечительная мера не считается судебным решением для целей настоящего Закона;

h) [ст. 2(d) ТЗСРН] «судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности»:

i) означает решение, которое:

a. является следствием производства по делу о несостоятельности или существенно связано с ним, независимо от того, закрыто ли это производство по делу о несостоятельности; и

b. было вынесено в момент или после открытия этого производства по делу о несостоятельности; и

ii) не включает судебное решение, открывающее производство по делу о несостоятельности.

[Определения (i)–(s) ниже относятся к терминам, используемым в ТЗНПГ. Эти определения могут быть размещены в данной статье или в главе VII.]

i) [ст. 2(a) ТЗНПГ] «предприятие» означает любой субъект, независимо от его юридической формы, который занимается экономической деятельностью и на который может распространяться действие законодательства о несостоятельности;

j) [ст. 2(b) ТЗНПГ] «предпринимательская группа» означает два или несколько предприятий, которые связаны между собой отношениями контроля или существенными отношениями собственности;

k) [ст. 2(c) ТЗНПГ] «контроль» означает способность прямо или косвенно определять оперативную и финансовую стратегию предприятия;

l) [ст. 2(d) ТЗНПГ] «член предпринимательской группы» означает предприятие, которое образует часть предпринимательской группы;

m) [ст. 2(e) ТЗНПГ] «представитель группы» означает лицо или учреждение — включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, — которое уполномочено действовать в качестве представителя планового производства;

n) [ст. 2(f) ТЗНПГ] «решение, применимое к несостоятельности группы» означает предложение или комплект предложений, выработанных в ходе планового производства для реорганизации, продажи или ликвидации некоторых или всех активов или операций одного или нескольких членов предпринимательской группы в целях защиты, сохранения, реализации или увеличения общей совокупной стоимости этих членов предпринимательской группы;

o) [ст. 2(g) ТЗНПГ] «плановое производство» означает основное производство, открытое в отношении члена предпринимательской группы, при условии, что:

i) в этом основном производстве участвует или участвуют один или несколько других членов предпринимательской группы с целью выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы;

ii) член предпринимательской группы, который является объектом этого основного производства, по всей вероятности, будет являться необходимым и неотъемлемым участником этого решения, применимого к несостоятельности группы; и

iii) назначен представитель группы;

С учетом требований подпунктов (o)(i)–(iii) суд может признать в качестве планового производства производство, которое было одобрено судом, обладающим юрисдикцией в отношении основного производства по делу о несостоятельности члена предпринимательской группы, с целью выработки решения, применимого к несостоятельности группы, по смыслу настоящего Закона;

p) [ст. 2(a) ТЗСРН] [ст. 2(h) ТЗНПГ] «производство по делу о несостоятельности» означает коллективное судебное или административное производство — включая временное производство, — которое проводится в соответствии с законодательством, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника или должника — члена предпринимательской группы подлежат или подлежали контролю или надзору со стороны суда или другого компетентного органа в целях реорганизации или ликвидации;

q) [ст. 2(b) ТЗСРН] [ст. 2(i) ТЗНПГ] «управляющий в деле о несостоятельности» означает лицо или учреждение — включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, — которое уполномочено в рамках производства по делу о несостоятельности управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или должника — члена предпринимательской группы или совершать действия в качестве представителя производства по делу о несостоятельности;

r) [ст. 2(j) ТЗНПГ] «основное производство» означает производство по делу о несостоятельности, осуществляемое в государстве, в котором находится центр основных интересов должника — члена предпринимательской группы;

s) [ст. 2(k) ТЗНПГ] «неосновное производство» означает производство по делу о несостоятельности, иное, чем основное производство, осуществляемое в государстве, в котором находится коммерческое предприятие должника — члена предпринимательской группы, по смыслу подпункта (f) настоящей статьи.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

[ст. 3(1) ТЗСРН] [ст. 3 ТЗНПГ] В той мере, в какой настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым международным договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими другими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Ст. 3(2) ТЗСРН может быть размещена здесь в качестве второго пункта. В настоящем тексте ст. 3(2) ТЗСРН изложена в качестве статьи 33 ниже с целью четко указать, что двусторонний инвестиционный договор, регулирующий признание и исполнение судебных решений, не будет отменять ТЗТН, кроме как в случаях, когда действительно возникнет коллизия.]

Статья 4. [Компетентный суд или орган]^а

[ст. 4 ТЗСРН] [ст. 5 ТЗНПГ] Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания иностранного производства или иностранного планового производства, или признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, и сотрудничества с судами, иностранными судами, управляющими в делах о несостоятельности и любым назначенным представителем группы, выполняются [указать суд, суды, орган или органы, компетентные выполнять такие функции в принимающем Закон государстве]. [ст.4 ТЗСРН] Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, может быть также признано или приведено в исполнение судом, в котором поставлен вопрос о признании в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства, в случае чего признания в соответствии со статьей 17 не требуется.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Второе предложение [заимствованное из второй части положения статьи 4 ТЗСРН] можно было бы разместить не здесь, а в качестве статьи 34 в главе VI ниже. Здесь воспроизведена статья 5 ТЗНПГ, но ее можно было бы включить в качестве статьи 45 в главу VII ниже.]

Статья 5. Полномочия [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон] на совершение действий в иностранном государстве

[ст. 5 ТЗСРН] [Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего Типовой закон государства] уполномочивается совершать такие действия в иностранном государстве от имени производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] или в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве, насколько это допускается применимым иностранным законодательством.

Статья 6. Исключение на основании публичного порядка

[ст. 6 ТЗНПГ] Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку настоящего государства.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Статья 7 ТЗСРН включена в качестве статьи 35 в главу VI ниже. Как вариант сюда можно было бы добавить формулировку «включая основополагающие принципы справедливых

^а Государства, в которых некоторые функции, связанные с производством по делам о несостоятельности, возлагаются на назначенных правительством должностных лиц или органы, возможно, пожелают включить в статью 4 или в другое место главы I следующее положение:

«Ничто в настоящем Законе не затрагивает действующие в настоящем государстве положения, регулирующие полномочия [включить название должности лица или наименование органа, назначаемого правительством]».

процессуальных требований», но при этом следует внимательно рассмотреть ее взаимодействие с существующей практикой обычного сотрудничества в рамках ТЗТН.]

Статья 7. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

[ст. 6 ТЗСРН] [ст. 8 ТЗНПГ] Ничто в настоящем Законе не ограничивает полномочия суда или, в случае несостоятельности предпринимательской группы, управляющего в деле о несостоятельности, или [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон] оказывать дополнительное содействие иностранному представителю или представителю группы на основании других законодательных актов настоящего государства.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Включенный здесь дополнительный текст заимствован из статьи 8 ТЗНПГ. Его можно было бы также принять в качестве отдельного положения, например, в качестве статьи 46 в главе VII ниже.]

Статья 8. Толкование

[ст. 8 ТЗСРН] [ст. 7 ТЗНПГ] При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

ГЛАВА II. ДОСТУП ИНОСТРАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И КРЕДИТОРОВ К СУДАМ В НАСТОЯЩЕМ ГОСУДАРСТВЕ

Статья 9. Право непосредственного доступа

Иностранный представитель имеет право подавать ходатайства непосредственно суду в настоящем государстве.

Статья 10. Ограниченная юрисдикция

Тот факт, что иностранный представитель подает в какой-либо суд в настоящем государстве ходатайство в соответствии с настоящим Законом, сам по себе не обуславливает подчинение иностранного представителя или иностранных активов и деловых операций должника юрисдикции судов настоящего государства в каких-либо иных, нежели рассмотрение этого ходатайства, целях.

Статья 11. Ходатайство иностранного представителя о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]

Иностранный представитель имеет право подать ходатайство о возбуждении производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности], если в иных отношениях соблюдены условия для возбуждения такого производства.

Статья 12. Участие иностранного представителя в производстве на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]

После признания иностранного производства иностранный представитель имеет право принимать участие в производстве, касающемся должника, на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности].

Статья 13. Доступ иностранных кредиторов к производству на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]

1. С учетом пункта 2 настоящей статьи иностранные кредиторы обладают такими же правами в отношении возбуждения производства и участия в производстве на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности], как и кредиторы в настоящем государстве.

2. Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности], за исключением того, что требования иностранных кредиторов не должны получать более низкий статус, чем [указать категорию обычных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем обычные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании неустойки или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем обычные непривилегированные требования]^b.

Статья 14. Уведомление иностранных кредиторов о производстве на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]

1. Во всех случаях, когда на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] уведомление должно быть направлено кредиторам в настоящем государстве, такое уведомление также направляется известным кредиторам, которые не имеют адреса в настоящем государстве. Суд может вынести постановление о принятии соответствующих мер с целью направления уведомления любым кредиторам, адрес которых пока не известен.

2. Такое уведомление направляется иностранным кредиторам в индивидуальном порядке, если суд не сочтет, что, с учетом обстоятельств, более целесообразной является какая-либо другая форма уведомления. Передачи судебных поручений или соблюдения иных аналогичных формальностей не требуется.

3. Когда уведомление о возбуждении производства должно быть направлено иностранным кредиторам, в этом уведомлении:

a) указывается разумный срок для представления требований и конкретно указывается место их представления;

b) указывается, требуется ли представление обеспеченных требований обеспеченными кредиторами; и

^b Принимающее Типовой закон государство, возможно, пожелает рассмотреть следующую альтернативную формулировку для замены пункта 2 статьи 13:

«2. Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает порядка очередности требований в рамках производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] или исключения иностранных налоговых требований и требований по социальному обеспечению в рамках такого производства. Тем не менее требования иностранных кредиторов, иные чем требования, связанные с налоговыми обязательствами и обязательствами по социальному обеспечению, не должны получать более низкого статуса, чем [указать категорию обычных непривилегированных требований, предусмотрев, что иностранное требование должно получить более низкий статус, чем обычные непривилегированные требования, если равнозначное местное требование (например, требование о взыскании неустойки или требование отложенного платежа) имеет более низкий статус, чем обычные непривилегированные требования]».

с) содержится любая другая информация, подлежащая включению в такое уведомление кредиторов в соответствии с законом настоящего государства и приказами суда.

ГЛАВА III. ПРИЗНАНИЕ ~~ИНОСТРАННОГО ПРОИЗВОДСТВА~~ И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

[ПРИМЕЧАНИЕ. В настоящей главе рассматриваются вопросы признания иностранных производств и судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, но не рассматриваются иностранные плановые производства или судебная помощь, предоставляемая в рамках планового производства, которые освещаются, в свою очередь, в главе VII.]

Статья 15. Ходатайство о признании иностранного производства или судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

1. [*иностранное производство*] а) Иностранный представитель может подать в суд ходатайство о признании иностранного производства, в рамках которого был назначен иностранный представитель.

b) Ходатайство о признании сопровождается:

- i) заверенной копией решения о возбуждении иностранного производства и назначении иностранного представителя; или
- ii) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим существование иностранного производства и назначение иностранного представителя; или
- iii) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (a) и (b), любым другим приемлемым для суда доказательством существования иностранного производства и назначения иностранного представителя.

c) Ходатайство о признании также сопровождается заявлением с указанием всех иностранных производств в отношении должника, о которых известно иностранному представителю.

d) Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.

2. [*судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности*] [ст. 11 ТЗСРН] а) Управляющий в деле о несостоятельности или другое лицо, уполномоченное согласно законодательству государства, где было принято судебное решение в связи с производством по делу о несостоятельности, испрашивать признание и приведение в исполнение, может подать ходатайство о признании и приведении в исполнение этого решения в настоящем государстве. Вопрос о признании может также быть поднят в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства.

b) Когда признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, испрашивается согласно подпункту (a), то суду представляется следующее:

- i) заверенная копия судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности; и
- ii) любые документы, необходимые для установления того факта, что судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, имеет силу и, в соответствующих случаях, может быть приведено в исполнение в государстве, где оно было принято, включая информацию о любом незавершенном процессе обжалования этого судебного решения; или
- iii) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (i) и (ii), любые другие приемлемые для суда доказательства по этим вопросам.

- c) Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных согласно подпункту (b), на официальный язык настоящего государства.
- d) Суд вправе исходить из презумпции того, что документы, представленные согласно подпункту (b), являются подлинными независимо от того, была ли произведена их легализация.
- e) Любая сторона, против которой испрашиваются признание и приведение в исполнение, имеет право быть заслушанной.

[Ходатайство о признании иностранного планового производства, которому посвящена статья 21 ТЗНПГ, рассматривается в статье 59 ниже. Некоторые государства, возможно, пожелают разместить эти положения здесь в качестве пункта 15(3).]

Статья 16. Презумпции, касающиеся признания иностранного производства

1. Если в решении или свидетельстве, упомянутом в пункте 1 подпункте (b) статьи 15, указывается, что иностранное производство является производством по смыслу подпункта (a) статьи 2 и что иностранный представитель является лицом или учреждением по смыслу подпункта (d) статьи 2, суд имеет право исходить из этой презумпции.
2. Суд имеет право исходить из презумпции, что документы, представленные в обоснование ходатайства о признании, являются подлинными, независимо от того, была ли произведена их легализация.
3. В отсутствие доказательств противного зарегистрированная контора должника или обычное место жительства в случае физического лица считается центром основных интересов должника.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Изложенная в статье 16(2) презумпция аналогична презумпции, которая действует в отношении документов, представленных в поддержку ходатайства о признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в соответствии со статьей 15(2)(d) (статья 11(4) ТЗСРН), а также документов, представленных в поддержку ходатайства о признании иностранного планового производства в соответствии со статьей 59(6) (статья 21(6) ТЗНПГ) ниже. Суть всех трех положений можно было бы изложить в одном положении и разместить это положение здесь.]

Статья 17. Решение о признании иностранного производства

1. С учетом статьи 6 иностранное производство признается, если:
 - a) иностранное производство является производством по смыслу подпункта (a) статьи 2;
 - b) иностранный представитель, ходатайствующий о признании, является лицом или учреждением по смыслу подпункта (d) статьи 2;
 - c) ходатайство удовлетворяет требованиям подпункта (b) пункта 1 статьи 15; и
 - d) ходатайство было представлено суду, упомянутому в статье 4.
2. Иностранное производство признается:
 - a) в качестве основного иностранного производства, если оно осуществляется в государстве, в котором находится центр основных интересов должника; или
 - b) в качестве неосновного иностранного производства, если должник имеет в иностранном государстве предприятие по смыслу подпункта (f) статьи 2.
3. Решение по ходатайству о признании иностранного производства принимается в кратчайшие возможные сроки.

4. Положения пункта 1 статьи 15, статей 16, 17 и 18 не препятствуют изменению или прекращению признания, если доказано, что основания для его предоставления полностью или частично отсутствовали или перестали существовать.

Статья 18. Последующая информация

С момента подачи ходатайства о признании иностранного производства иностранный представитель незамедлительно информирует суд:

- а) о любом существенном изменении в статусе признанного иностранного производства или в статусе назначения иностранного представителя; и
- б) о любом другом иностранном производстве в отношении того же должника, о котором стало известно иностранному представителю.

Статья 19. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после подачи ходатайства о признании иностранного производства

1. В период с момента подачи ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству суд может, по просьбе иностранного представителя, если судебная помощь срочно необходима для защиты активов должника или интересов кредиторов, предоставить судебную помощь временного характера, в том числе:

- а) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов должника;
- б) поручить управление всеми или частью активов должника, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом, в целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям;
- с) предоставить любую судебную помощь, упомянутую в подпунктах (с), (d) и (h) пункта 1 статьи 21.

2. [Включить положения (или ссылку на действующие в принимающем Типовой закон государстве положения), касающиеся уведомления.]

3. Если соответствующие меры не продлены согласно подпункту (f) пункта 1 статьи 21, предоставление судебной помощи согласно настоящей статье прекращается после принятия решения по ходатайству о признании.

4. Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь будет препятствовать ведению основного иностранного производства.

[ПРИМЕЧАНИЕ. И в ТЗСРН (статья 12) и в ТЗНПГ (статья 22) содержатся положения, допускающие принятие временных мер судебной помощи. В настоящем тексте эти положения включены в статью 39 ниже в отношении ТЗСРН и в статью 60 в отношении ТЗНПГ, но государства могут также разместить их и здесь.]

Статья 20. Последствия признания основного иностранного производства

1. После признания иностранного производства, которое является основным иностранным производством:

- а) возбуждение или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности должника, приостанавливается;
- б) производство исполнительных действий в отношении активов должника приостанавливается; и

с) действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов должника приостанавливается.

2. В отношении сферы действия, изменения сферы действия или прекращения действия приостановления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, установлены *[включить ссылки на любые касающиеся несостоятельности нормативные положения принимающего Типовой закон государства, применимые к исключениям, ограничениям, изменениям или прекращению в связи с приостановлением, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи]*.

3. Подпункт (а) пункта 1 настоящей статьи не затрагивает права на возбуждение индивидуальных исков или процессуальных действий в той мере, в какой это необходимо для сохранения требования к должнику.

4. Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает права просить о возбуждении производства на основании *[указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]* или права заявлять требования в ходе такого производства.

Статья 21. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания иностранного производства

1. После признания иностранного производства, будь то основного или неосновного, если необходимо защитить активы должника или интересы кредиторов, суд может, по просьбе иностранного представителя, предоставить любую надлежащую судебную помощь, в том числе:

а) приостановить возбуждение или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности должника, в той мере, в какой они не были приостановлены в соответствии с подпунктом (а) пункта 1 статьи 20;

б) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов должника в той мере, в какой оно не было приостановлено в соответствии с подпунктом (б) пункта 1 статьи 20;

с) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов должника в той мере, в какой действие такого права не было приостановлено в соответствии с подпунктом (с) пункта 1 статьи 20;

д) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или истребования информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности должника;

е) поручить управление всеми или частью активов должника, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом;

ф) продлить судебную помощь, предоставленную в соответствии с пунктом 1 статьи 19;

г) [ст. X ТЗСРН] [признать и привести в исполнение судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности;](#)

h) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть предоставлена *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон]* на основании законодательных актов настоящего государства.

2. После признания иностранного производства, будь то основного или неосновного, суд может, по просьбе иностранного представителя, поручить распределение всех или части активов должника, находящихся в настоящем государстве, иностранному представителю или другому лицу, назначенному судом, при условии что суд убедится в том, что интересы кредиторов в настоящем государстве надлежащим образом защищены.

3. При предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье представителю неосновного иностранного производства суд должен убедиться в том, что эта помощь относится к активам, которые, согласно закону настоящего государства, подлежат управлению в рамках неосновного иностранного производства, или касается информации, требуемой в связи с этим производством.

[ПРИМЕЧАНИЕ. В подпункте (1)(g) выше отражено содержание статьи X ТЗСРН. В качестве альтернативы государства, возможно, пожелают включить текст статьи X в данную статью в качестве отдельного пункта. В любом случае принимающие Типовой закон государства должны рассмотреть взаимосвязь между подпунктом 21(1)(g) сводного текста (статья X ТЗСРН) и ТЗНПГ, а также подпунктами 41(f) и (g)(iv) (статьи 14(f) и (g)(iv) ТЗСРН) ниже.]

Статья 22. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

1. При предоставлении судебной помощи согласно статье 19 или 21 или отказе в ней или при изменении или прекращении судебной помощи согласно пункту 3 настоящей статьи суд должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника, надлежащим образом защищены.

2. Суд может обусловить помощь, предоставляемую согласно статье 19 или 21, любыми условиями, которые он сочтет целесообразными.

3. По просьбе иностранного представителя или лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно статье 19 или 21, или по своей собственной инициативе суд может изменить или прекратить такую помощь.

Статья 23. Меры, направленные на признание недействительными действий, наносящих ущерб кредиторам

1. После признания иностранного производства иностранный представитель обладает процессуальной правоспособностью ходатайствовать о принятии [включить ссылки на те виды мер, направленных на признание недействительными действий, наносящих ущерб кредиторам, или на лишение их юридической силы иным образом, которые могут быть приняты в настоящем государстве по заявлению лица или органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией].

2. Когда иностранное производство является неосновным иностранным производством, суд должен убедиться в том, что эти меры относятся к активам, которые, согласно закону настоящего государства, подлежат управлению в рамках неосновного иностранного производства.

Статья 24. Вступление иностранного представителя в производство в настоящем государстве

После признания иностранного производства иностранный представитель может, при условии соблюдения требований закона настоящего государства, вступать в любое производство, в котором должник является стороной.

ГЛАВА IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНОСТРАННЫМИ СУДАМИ И ИНОСТРАННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ

[ПРИМЕЧАНИЕ. Положения ТЗНПГ, касающиеся сотрудничества и координации, включены в раздел 2 главы VII ниже. Некоторые государства могут пожелать включить этот раздел в положения главы IV.]

Статья 25. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами или иностранными представителями

1. В вопросах, упомянутых в подпунктах (a)–(e) статьи 1, суд сотрудничает в максимальной возможной степени с иностранными судами или иностранными представителями либо непосредственно, либо через [включить название должности лица или наименование органа,

управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон].

2. Суд имеет право вступать в непосредственные сношения с иностранными судами или иностранными представителями или запрашивать информацию или содействие непосредственно у иностранных судов и иностранных представителей.

Статья 26. Сотрудничество и непосредственные сношения между [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон] **и иностранными судами или иностранными представителями**

1. В вопросах, упомянутых в подпунктах (а)–(е) статьи 1, [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон] при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами или иностранными представителями.

2. [Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон] имеет право при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда вступать в непосредственные сношения с иностранными судами или иностранными представителями.

Статья 27. Формы сотрудничества

Сотрудничество, упомянутое в статьях 25 и 26, может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая:

- a) назначение лица или учреждения, которое будет совершать действия по указанию суда;
- b) передачу информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
- c) координацию управления активами и деловыми операциями должника и надзор за ними;
- d) утверждение или использование судами соглашений о координации производств;
- e) координацию параллельных производств в отношении одного и того же должника;
- f) [принимаящее Типовой закон государство, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества].

ГЛАВА V. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА

Статья 28. Возбуждение производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] **после признания основного иностранного производства**

После признания основного иностранного производства производство на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] может быть возбуждено лишь в том случае, если должник имеет активы в настоящем государстве; последствия такого производства ограничиваются активами должника, находящимися в настоящем государстве, и в той мере, в какой это необходимо для осуществления сотрудничества и координации согласно статьям 25, 26 и 27, другими активами должника, которые, согласно закону настоящего государства, подлежат управлению в рамках этого производства.

Статья 29. Координация производства на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] и иностранного производства

В тех случаях, когда иностранное производство и производство на основании [указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности] осуществляются в отношении одного и того же должника параллельно, суд стремится к сотрудничеству и координации согласно статьям 25, 26 и 27 с учетом следующего:

- а) когда производство осуществляется в настоящем государстве во время подачи ходатайства о признании иностранного производства,
 - i) любая судебная помощь, предоставляемая согласно статье 19 или 21, должна быть согласована с производством в настоящем государстве; и
 - ii) если иностранное производство признано в настоящем государстве в качестве основного иностранного производства, статья 20 не применяется;
- б) когда производство в настоящем государстве возбуждается после признания или после подачи ходатайства о признании иностранного производства,
 - i) любая судебная помощь, предоставляемая согласно статье 19 или 21, вновь рассматривается судом и изменяется или прекращается, если она не согласуется с производством в настоящем государстве; и
 - ii) если иностранное производство является основным иностранным производством, действие приостановления, упомянутого в пункте 1 статьи 20, прекращается или его сфера действия изменяется в соответствии с пунктом 2 статьи 20, если оно не согласуется с производством в настоящем государстве;
- в) при предоставлении, продлении или изменении судебной помощи, предоставляемой представителю неосновного иностранного производства, суд должен убедиться в том, что эта помощь относится к активам, которые, согласно закону настоящего государства, подлежат управлению в рамках неосновного иностранного производства, или касается информации, требуемой в связи с этим производством.

Статья 30. Координация нескольких иностранных производств

В вопросах, упомянутых в статье 1, в случае нескольких иностранных производств в отношении одного и того же должника, суд стремится к сотрудничеству и координации согласно статьям 25, 26 и 27 с учетом следующего:

- а) любая судебная помощь, предоставленная представителю неосновного иностранного производства согласно статье 19 или 21 после признания основного иностранного производства, должна быть согласована с основным иностранным производством;
- б) если основное иностранное производство признается после признания или после подачи ходатайства о признании неосновного иностранного производства, то любая судебная помощь, предоставленная согласно статье 19 или 21, вновь рассматривается судом и изменяется или прекращается, если она не согласуется с основным иностранным производством;
- в) если после признания неосновного иностранного производства признается другое неосновное иностранное производство, то суд предоставляет, изменяет или прекращает судебную помощь в целях содействия координации производств.

Статья 31. Презумпция несостоятельности, основывающаяся на признании основного иностранного производства

В отсутствие доказательств противного признание основного иностранного производства является, для цели возбуждения производства на основании [указать законодательные акты

принимającego Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности], доказательством несостоятельности должника.

Статья 32. Правило, касающееся выплат в рамках параллельных производств

Без ущерба для обеспеченных требований или вещных прав кредитор, который получил частичный платеж по своему требованию в рамках производства, которое проводится в соответствии с законодательным актом, касающимся несостоятельности, в иностранном государстве, не может получать платеж по этому же требованию в рамках производства на основании *[указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]* в отношении того же должника до тех пор, пока платеж другим кредиторам той же очереди будет в пропорциональном отношении меньше, чем платеж, уже полученный этим кредитором.

ГЛАВА VI. ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ В СВЯЗИ С ПРОИЗВОДСТВОМ ПО ДЕЛАМ О НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 33. Международные обязательства настоящего государства в отношении судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности

[ст. 3(2) ТЗСРН] Настоящий Закон не применяется к судебному решению в случае, если имеется действующий международный договор, касающийся признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам, и к этому судебному решению применяется этот международный договор.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Как вариант ст. 3(2) ТЗСРН может быть включена в качестве второго пункта в статью 3 выше. Размещение текста этого пункта в статье 33 может помочь пояснить, что двусторонний инвестиционный договор, регулирующий признание и приведение в исполнение судебных решений, не заменяет ТЗН, кроме как в случаях возникновения коллизии.]

Статья 34. Компетентный суд или орган

[ст. 4 ТЗСРН] Судебные решения, принятые в связи с производством по делам о несостоятельности, могут также признаваться и приводиться в исполнение судом, в котором поставлен вопрос о признании в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства в ходе производства, и в этом случае признания в соответствии со статьей 17 не требуется.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Эта статья также может быть включена в статью 4 выше.]

Статья 35. Исключение на основании публичного порядка

[ст. 7 ТЗСРН] Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать ~~в принятии мер, регулируемых настоящим Законом,~~ в признании или приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку, включая основополагающие принципы настоящего государства, касающиеся справедливых процессуальных требований.

Статья 36. Сила и исполнимость судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

[ст. 9 ТЗСРН] Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается только в том случае, если оно имеет силу в государстве его принятия, и приводится в исполнение только в том случае, если оно может быть приведено в исполнение в государстве его принятия.

Статья 37. Последствия обжалования судебного решения в государстве его принятия для признания и приведения в исполнение

[ст.10 ТЗСРН] 1. Признание или приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может быть отсрочено или в его признании и приведении в исполнение может быть отказано, если это судебное решение является предметом обжалования в государстве, где оно было принято, или если не истек установленный в этом государстве срок для подачи ходатайства об обжаловании в обычном порядке. В таких случаях суд может также обусловить признание или приведение в исполнение предоставлением такого обеспечения, какое он определит.

2. Отказ в соответствии с пунктом 1 не препятствует подаче в дальнейшем ходатайства о признании или приведении в исполнение судебного решения.

[Статья 38. Процедура испрашивания признания и приведения в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности]

[ПРИМЕЧАНИЕ. Здесь может быть размещена ст. 11 ТЗСРН. В настоящий текст она включена в качестве статьи 15(2).]

Статья 39. Временные меры судебной помощи

[ст. 12 ТЗСРН] 1. В период с момента подачи ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, и до момента принятия решения по этому ходатайству суд может, по просьбе управляющего в деле о несостоятельности или другого лица, имеющего право ходатайствовать о признании и приведении в исполнение согласно подпункту (а) пункта 1 статьи 15, предоставить судебную помощь временного характера, если в судебной помощи имеется срочная необходимость для сохранения возможности признания и приведения в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в том числе:

- а) приостановить реализацию любых активов любой стороны или сторон, против которых вынесено судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности; или
- б) предоставить, в надлежащих случаях, иную законную или справедливую судебную помощь, в пределах судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.

2. [Включить положения (или ссылку на действующие положения принимающего Закон государства), касающиеся уведомления, в том числе возможного требования об уведомлении согласно настоящей статье.]

3. Судебная помощь, предоставленная в соответствии с настоящей статьей, прекращается с момента принятия решения о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, если она не была продлена судом.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Как вариант статью 12 ТЗСРН можно включить в статью 19 выше.]

Статья 40. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

[см. 13 ТЗСРН] С учетом статей 35 и 41 судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается и приводится в исполнение при условии, что:

- а) требования, установленные в статье 33 в отношении силы и исполнимости, соблюдены;

- b) лицо, испрашивающее признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, является управляющим в деле о несостоятельности по смыслу подпункта (q) статьи 2 или другим лицом, которое вправе испрашивать признание и приведение в исполнение этого судебного решения согласно подпункту (a) пункта 2 статьи 15;
- c) ходатайство отвечает требованиям подпункта (b) пункта 2 статьи 15; и
- d) признание и приведение в исполнение испрашиваются в суде, упомянутом в статье 4, или вопрос о признании поднят перед судом в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства.

Статья 41. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

[ст. 14 ТЗСРН] Наряду с основанием, предусмотренным в статье 35, в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может быть отказано, если:

- a) сторона, против которой было возбуждено производство, приведшее к принятию судебного решения:
 - i) не была достаточно заблаговременно и надлежащим образом уведомлена о возбуждении такого производства и в результате не имела возможности организовать свою защиту, кроме как если эта сторона предстала перед судом и представила аргументы по делу, не обжаловав уведомление в суде, принявшем решение, при условии, что обжалование уведомления допускается законодательством государства, где судебное решение было принято; или
 - ii) была уведомлена в настоящем государстве о возбуждении такого производства в порядке, не соответствующем правилам настоящего государства, касающимся вручения документов;
- b) судебное решение было получено путем обмана;
- c) судебное решение не соответствует судебному решению, вынесенному в настоящем государстве по спору между одними и теми же сторонами;
- d) судебное решение не соответствует более раннему судебному решению, вынесенному в другом государстве по спору с участием одних и тех же сторон и в отношении одного и того же предмета спора, при условии, что это более раннее судебное решение удовлетворяет условиям, необходимым для его признания и приведения в исполнение в настоящем государстве;
- e) признание или приведение в исполнение помешает ведению производства по делу о несостоятельности должника, в частности будет противоречить предписанию о приостановлении или иному предписанию, которое могло бы быть признано или приведено в исполнение в настоящем государстве;
- f) судебное решение:
 - i) существенным образом затрагивает права кредиторов в целом, поскольку определяет, в частности, следует ли одобрить план реорганизации или ликвидации, освободить должника от ответственности или долгов или одобрить соглашение о добровольной или внесудебной реструктуризации; и
 - ii) интересы кредиторов или других заинтересованных лиц, включая должника, не были надлежащим образом защищены по смыслу пункта 1 статьи 22 или пункта 1 статьи 65 в ходе производства, в рамках которого было принято судебное решение;

- g) суд, который принял судебное решение, не удовлетворяет одному из следующих условий:
 - i) суд осуществлял юрисдикцию на основе прямого согласия стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение;
 - ii) суд осуществлял юрисдикцию на основании обращения стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение, а именно на основании того, что эта сторона выдвинула аргументы по существу в суде без возражения против юрисдикции или против осуществления юрисдикции в сроки, предусмотренные в законодательстве государства, где было принято судебное решение, кроме как если это является очевидным, что такое возражение против юрисдикции не принесло бы успеха согласно этому законодательству;
 - iii) суд осуществлял юрисдикцию на том основании, на котором суд в настоящем государстве мог бы осуществить юрисдикцию; или
 - iv) суд осуществлял юрисдикцию на том основании, которое не является несовместимым с законодательством настоящего государства;
- h) [факультативно] судебное решение принято в государстве, производство по делу о несостоятельности в котором не может быть или не будет признано согласно главе III, кроме как если:
 - i) управляющий в деле о несостоятельности в рамках производства, которое могло бы быть признано согласно главе III, участвовал в производстве в государстве, где было принято судебное решение, в той мере, в какой это участие связано с рассмотрением по существу иска, к которому это производство относится; и
 - ii) судебное решение относится исключительно к активам, которые находились в государстве, где было принято судебное решение, в момент открытия производства в этом государстве.

[Важно, чтобы принимающие Типовой закон государства учитывали взаимосвязь между статьей 41(f) (статья 14(f) ТЗСРН) и статьей 22 ТЗТН. Принимающим Типовой закон государствам следует сформулировать статью 41(f) таким образом, чтобы требование о надлежащей защите согласно пункту 1 статьи 22 ТЗТН или пункту 1 статьи 65 ниже (статья 27(1) ТЗНПГ), которое действует в отношении судебной помощи, предоставляемой иностранному производству, также распространялось на судебную помощь, предоставляемую в случае признания судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности. Кроме того, принимающим Типовой закон государствам следует учитывать взаимосвязь между подпунктом 41(g)(iv) и статьей 21 ТЗТН с изменениями, внесенными статьей X, а также его взаимосвязь с ТЗНПГ.]

Статья 42. Эквивалентность силы

[ст. 15 ТЗСРН] 1. Принятое в связи с производством по делу о несостоятельности судебное решение, которое признано или может быть приведено в исполнение согласно настоящему Закону, наделяется той же силой [, что и в государстве, где оно было принято] или [, которой оно бы обладало, если бы оно было вынесено судом настоящего государства].

2. Если судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, предусматривает оказание судебной помощи, не предусмотренной законодательством настоящего государства, то такая помощь, по мере возможности, адаптируется к другим видам судебной помощи, которые по своим последствиям эквивалентны последствиям, которые предусмотрены законодательством государства принятия судебного решения, но не выходят за их рамки.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Как отмечается в сноске к статье 15(1) в ТЗСРН, принимающее Типовой закон государство, возможно, пожелает учесть, что оно должно выбрать один из двух альтернативных текстов, взятых в квадратные скобки. Разъяснение этого положения дано в п. 121 Руководства по принятию ТЗСРН.]

Статья 43. Разделимость судебных решений

[ст. 16 ТЗСРН] Ходатайство о признании и приведении в исполнение отдельной части судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, удовлетворяется, если испрашивается признание и приведение в исполнение этой части или если только эта часть судебного решения может быть признана и приведена в исполнение в соответствии с настоящим Законом.

ГЛАВА VII. НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ ГРУППЫ

[Примечание. Некоторые разделы настоящей главы можно, как вариант, разместить в других частях сводного текста. Они размещены здесь, в отдельной главе о предпринимательских группах, ради простоты. Там, где такое размещение влияет на перекрестные ссылки, номера соответствующих разделов подчеркнуты.]

Раздел 1. Общие положения, касающиеся несостоятельности предпринимательской группы

Статья 44. Юрисдикция принимающего Закон государства

[ст. 4 ТЗНПГ] Если у члена предпринимательской группы в настоящем государстве имеется центр основных интересов, то ничто в настоящем Законе не преследует цели:

- a) ограничить юрисдикцию судов настоящего государства в отношении этого члена предпринимательской группы;
- b) ограничить какой-либо процесс или процедуру (включая любое разрешение, согласие или одобрение), требуемые в настоящем государстве в отношении участия этого члена предпринимательской группы в решении, которое применимо к несостоятельности группы и которое разрабатывается в другом государстве;
- c) ограничить открытие производства по делу о несостоятельности в настоящем государстве, если это требуется или запрашивается; или
- d) установить обязательство открыть производство по делу о несостоятельности в настоящем государстве в отношении этого члена предпринимательской группы, когда такого обязательства не существует.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Как отмечено выше, статья 4 ТЗНПГ может быть, как вариант, включена в качестве пункта 3 в статью 1.]

Статья 45. Компетентный суд или орган

[ПРИМЕЧАНИЕ. Статья 5 ТЗНПГ нашла отражение в статье 4 выше. Как вариант, ее можно было бы разместить здесь.]

Статья 46. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

[ПРИМЕЧАНИЕ. Статья 8 ТЗНПГ воспроизведена в статье 7 выше. Как вариант, ее можно было бы разместить здесь.]

Раздел 2. Сотрудничество и координация

Статья 47. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и другими судами, управляющими в делах о несостоятельности и любым назначенным представителем группы

[ст. 9 ТЗНПГ] 1. В вопросах, упомянутых в подпункте (f) статьи 1, суд сотрудничает в максимально возможной степени с другими судами, управляющими в делах о несостоятельности и любым представителем группы, назначенным либо непосредственно, либо через управляющего в деле о несостоятельности, назначенного в настоящем государстве, или лицом, назначенным для совершения действий по указанию суда.

2. Суд имеет право вступать в непосредственные сношения с другими судами, управляющими в делах о несостоятельности или любым назначенным представителем группы или непосредственно запрашивать у них информацию или содействие.

Статья 48. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 47

[ст. 10 ТЗНПГ] Для целей статьи 47 сотрудничество в максимально возможной степени может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая следующие:

- a) передача информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
- b) участие в сношениях с другими судами, управляющим в деле о несостоятельности или любым назначенным представителем группы;
- c) координация управления деловыми операциями членов предпринимательской группы и надзора за ними;
- d) координация параллельных производств по делам о несостоятельности, открытых в отношении членов предпринимательской группы;
- e) назначение лица или органа, которые будут совершать действия по указанию суда;
- f) одобрение и осуществление соглашений о координации производств по делам о несостоятельности, касающихся двух или нескольких членов предпринимательской группы, в том числе в случаях, когда вырабатывается решение, применимое к несостоятельности группы;
- g) сотрудничество между судами относительно того, каким образом распределять и выделять средства на покрытие расходов, связанных с сотрудничеством и сношениями;
- h) использование медиации или — с согласия сторон — арбитража для урегулирования споров между членами предпринимательской группы в отношении требований;
- i) одобрение режима и подача требований между членами предпринимательской группы;
- j) признание перекрестных требований, поданных самими членами предпринимательской группы и их кредиторами либо от их имени; и
- k) *[принимаящее Закон государство, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества].*

[ПРИМЕЧАНИЕ. Положения статьи 10 ТЗНПГ могут быть размещены здесь или включены в перечень «форм сотрудничества», содержащийся в статье 27 выше.]

Статья 49. Ограничение последствий сношений согласно статье 47

[ст. 11 ТЗНПГ] 1. В связи со сношениями согласно статье 47 суд имеет право в любое время осуществлять свою независимую юрисдикцию и полномочия в отношении переданных ему на рассмотрение вопросов и поведения представших перед ним сторон.

2. Участие суда в сношениях согласно пункту 2 статьи 47 не подразумевает:

- a) отказа суда от каких-либо полномочий, функций или компетенции или их ущемления;
- b) определения материального характера по любому вопросу, рассматриваемому судом;
- c) отказа какой-либо из сторон от каких-либо своих материальных или процессуальных прав;
- d) ослабления последствий какого-либо постановления, вынесенного судом;
- e) подчинения юрисдикции других судов, участвующих в сношениях; или
- f) любого ограничения, распространения или расширения юрисдикции участвующих судов.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Статью 11 ТЗНПГ можно было бы разместить здесь или после статьи 27 выше.]

Статья 50. Координация слушаний

[ст. 12 ТЗНПГ] 1. Суд может проводить слушание в координации с другим судом.

2. Материальные и процессуальные права сторон и юрисдикция этого суда могут быть защищены путем заключения сторонами соглашения об условиях, регулирующих скоординированные слушания, и одобрения этого суда такого соглашения.

3. Невзирая на координацию слушаний, этот суд по-прежнему несет ответственность за принятие своего собственного решения по вопросам, переданным ему на рассмотрение.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Статья 12 ТЗНПГ может быть размещена здесь или после статьи 27 выше.]

Статья 51. Сотрудничество и непосредственные сношения между представителем группы, управляющими в делах о несостоятельности и судами

[ст. 13 ТЗНПГ] 1. Представитель группы, назначенный в настоящем государстве, при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, сотрудничает в максимально возможной степени с другими судами и управляющими в делах о несостоятельности других членов предпринимательской группы, с тем чтобы содействовать выработке и осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы.

2. Представитель группы имеет право, при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, вступать в непосредственные сношения с другими судами и управляющими в делах о несостоятельности других членов предпринимательской группы или непосредственно запрашивать у них информацию или содействие.

Статья 52. Сотрудничество и непосредственные сношения между управляющим в деле о несостоятельности, назначенным в настоящем государстве, другими судами, управляющими в делах о несостоятельности других членов группы и любым назначенным представителем группы

[ст. 14 ТЗНПГ] 1. Управляющий в деле о несостоятельности, назначенный в настоящем государстве, при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, сотрудничает в максимально возможной степени с другими судами, управляющими в делах о несостоятельности других членов группы и любым назначенным представителем группы.

2. Управляющий в деле о несостоятельности, назначенный в настоящем государстве, имеет право, при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, вступать в непосредственные сношения с другими судами, управляющими в делах о несостоятельности других членов группы и любым назначенным представителем группы или непосредственно запрашивать у них информацию или содействие.

Статья 53. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статьям 51 и 52

[ст. 15 ТЗНПГ] Для целей статьи 51 и статьи 52 сотрудничество в максимально возможной степени может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая следующие:

- a) обмен информацией относительно членов предпринимательской группы и ее раскрытие при условии заключения надлежащих договоренностей о защите конфиденциальной информации;
- b) переговоры о соглашениях, касающихся координации производств по делам о несостоятельности, относящихся к двум или нескольким членам предпринимательской группы, в том числе в случае выработки решения, применимого к несостоятельности группы;
- c) распределение обязанностей между управляющим в деле о несостоятельности, назначенным в настоящем государстве, управляющими в делах о несостоятельности других членов группы и любым назначенным представителем группы;
- d) координация управления деловыми операциями членов предпринимательской группы и надзора за ними; и
- e) координация в отношении выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, где это применимо.

Статья 54. Полномочия заключать соглашения, касающиеся координации производств по делам о несостоятельности

[ст. 16 ТЗНПГ] Управляющий в деле о несостоятельности и любой назначенный представитель группы могут заключить соглашение, касающееся координации производств по делам о несостоятельности в отношении двух или нескольких членов предпринимательской группы, в том числе в случаях, когда вырабатывается решение, применимое к несостоятельности группы.

Статья 55. Назначение единого или одного и того же управляющего в деле о несостоятельности

[ст. 17 ТЗНПГ] Суд может координировать свои действия с другими судами в связи с назначением и признанием единого или одного и того же управляющего в деле о несостоятельности для управления производством и координации производств по делам о несостоятельности в отношении членов одной и той же предпринимательской группы.

Статья 56. Участие членов предпринимательской группы в производстве по делу о несостоятельности, открытому в настоящем государстве

[ст. 18 ТЗНПГ] 1. С учетом пункта 2, если производство по делу о несостоятельности было открыто в настоящем государстве в отношении члена предпринимательской группы, который имеет центр основных интересов в настоящем государстве, то любой другой член предпринимательской группы может участвовать в этом производстве по делу о несостоятельности с целью содействия

сотрудничеству и координации согласно настоящему Закону, в том числе с целью выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы.

2. Член предпринимательской группы, который имеет центр основных интересов в другом государстве, может участвовать в производстве по делу о несостоятельности, о котором говорится в пункте 1, кроме как если суд в таком другом государстве запрещает его участие.

3. Участие любого другого члена предпринимательской группы в производстве по делу о несостоятельности, о котором говорится в пункте 1, является добровольным. Член предпринимательской группы может начать свое участие или отказаться от участия на любом этапе такого производства.

4. Член предпринимательской группы, участвующий в производстве по делу о несостоятельности, о котором говорится в пункте 1, имеет право предстать перед судом, делать письменные представления и быть заслушанным в ходе этого производства по вопросам, затрагивающим интересы этого члена предпринимательской группы, и принимать участие в выработке и осуществлении решения, применимого к несостоятельности группы. Только тот факт, что член предпринимательской группы участвует в таком производстве, не означает подчинения этого члена предпринимательской группы юрисдикции судов настоящего государства в каких-либо целях, не имеющих отношения к такому участию.

5. Участвующего члена предпринимательской группы уведомляют о мерах, принятых в связи с выработкой решения, применимого к несостоятельности группы.

Раздел 3. Назначение представителя группы и возможная судебная помощь в ходе планового производства в настоящем государстве

Статья 57. Назначение представителя группы и полномочие обращаться за судебной помощью

[ст. 19 ТЗНПГ] 1. Если требования подпунктов (o)(i) и (ii) статьи 2 выполнены, то суд может назначить представителя группы. После такого назначения представитель группы принимает меры для выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы.

2. В поддержку выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, представитель группы имеет полномочие обращаться за судебной помощью в соответствии с настоящей статьей и со статьей 58 в настоящем государстве.

3. Представитель группы имеет полномочие действовать в иностранном государстве от имени планового производства и, в частности:

- a) обращаться за признанием планового производства и судебной помощью в поддержку выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы;
- b) обращаться за участием в иностранном производстве, затрагивающем члена предпринимательской группы, который участвует в плановом производстве; и
- c) обращаться за участием в иностранном производстве, затрагивающем члена предпринимательской группы, который не участвует в плановом производстве.

Статья 58. Возможная судебная помощь плановому производству

[ст. 20 ТЗНПГ] 1. В той мере, в какой это необходимо для сохранения возможности выработки или осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, или для защиты, сохранения, реализации или увеличения стоимости активов члена предпринимательской группы, который является объектом планового производства или который участвует в нем, или интересов кредиторов такого члена предпринимательской группы, суд может, по просьбе представителя группы, предоставить любые соответствующие виды судебной помощи, в том числе:

- a) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;
- b) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов члена предпринимательской группы;
- c) приостановить открытие или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;
- d) поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию представителю группы или другому лицу, назначенному судом, в целях защиты, сохранения, реализации или увеличения стоимости активов;
- e) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или передачи информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;
- f) приостановить любое производство по делу о несостоятельности в отношении участвующего члена предпринимательской группы;
- g) одобрить договоренности, касающиеся финансирования члена предпринимательской группы, и разрешить предоставление финансирования согласно этим финансовым договоренностям; и
- h) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть оказана управляющему в деле о несостоятельности на основании законодательных актов настоящего государства.

2. Судебная помощь согласно настоящей статье не может быть предоставлена в отношении активов, находящихся в настоящем государстве, или проводимых в нем операций любого члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве, если такой член предпринимательской группы не является объектом производства по делу о несостоятельности, кроме как если производство по делу о несостоятельности не было открыто для цели сведения к минимуму возможности открытия производства в соответствии с настоящим Законом.

3. В отношении активов, находящихся в настоящем государстве, и проводимых в нем операций члена предпринимательской группы, центр основных интересов которого находится в другом государстве, судебная помощь согласно настоящей статье может быть предоставлена только в том случае, если такая судебная помощь не препятствует управлению производством по делу о несостоятельности, осуществляемому в этом другом государстве.

Раздел 4. Признание иностранного планового производства и судебная помощь

Статья 59. Ходатайство о признании иностранного планового производства

[ст. 21 ТЗНПГ] 1. Представитель группы может подать ходатайство в настоящем государстве о признании иностранного планового производства, в рамках которого был назначен этот представитель группы.

2. Ходатайство о признании сопровождается:

- a) заверенной копией решения о назначении представителя группы; или
- b) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим назначение представителя группы; или

- с) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (а) и (б), любым другим приемлемым для суда доказательством назначения этого представителя группы.
3. Ходатайство о признании сопровождается:
- а) заявлением с указанием каждого члена предпринимательской группы, участвующего в иностранном плановом производстве;
 - б) заявлением с указанием всех известных представителю группы членов предпринимательской группы и всех производств по делам о несостоятельности, открытых в отношении членов предпринимательской группы, участвующих в иностранном плановом производстве; и
 - с) заявлением о том, что центр основных интересов члена предпринимательской группы, который является объектом иностранного планового производства, находится в государстве, в котором осуществляется это плановое производство, и что такое производство, по всей вероятности, будет иметь результатом увеличение общей совокупной стоимости для членов предпринимательской группы, являющихся объектами этого производства или участвующих в нем.
4. Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.
5. Только тот факт, что ходатайство в соответствии с настоящим Законом подается представителем группы в суд в настоящем государстве, не означает подчинения представителя группы юрисдикции судов настоящего государства для какой-либо иной цели, кроме этого ходатайства.
6. Суд вправе предполагать, что документы, представленные в обоснование ходатайства о признании, являются подлинными независимо от того, были ли они легализованы или нет.

[ПРИМЕЧАНИЕ. Данная статья может быть размещена выше в качестве статьи 15(3).]

Статья 60. Судебная помощь предварительного характера, которая может быть предоставлена после подачи ходатайства о признании иностранного планового производства

[ст. 22 ТЗНПГ] 1. В период с момента подачи ходатайства о признании иностранного планового производства и до принятия решения по этому ходатайству, когда судебная помощь срочно необходима для сохранения возможности выработки или осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, или для защиты, сохранения, реализации или увеличения стоимости активов члена предпринимательской группы, который является объектом планового производства или который участвует в нем, или интересов кредиторов такого члена предпринимательской группы, то суд может, по просьбе представителя группы, предоставить судебную помощь предварительного характера, в том числе:

- а) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;
- б) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов члена предпринимательской группы;
- с) приостановить любое производство по делу о несостоятельности в отношении члена предпринимательской группы;
- д) приостановить открытие или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;
- е) для защиты, сохранения, реализации или увеличения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут

утратить стоимость или быть подвержены иным опасностям, поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию управляющему в деле о несостоятельности, назначенному в настоящем государстве. Если такой управляющий в деле о несостоятельности не может управлять всеми или частью активов члена предпринимательской группы, которые находятся в настоящем государстве, или их реализовать, то эта задача может быть поручена представителю группы или другому лицу, назначенному судом;

f) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или передачи информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;

g) одобрить договоренности, касающиеся финансирования члена предпринимательской группы, и разрешить предоставление финансирования согласно этим финансовым договоренностям; и

h) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть оказана управляющему в деле о несостоятельности на основании законодательных актов настоящего государства.

2. *[Включить законодательные акты принимающего Закон государства, которые касаются уведомления.]*

3. Кроме как если соответствующие меры были продлены согласно пункту 1(a) статьи 62, предоставление судебной помощи согласно настоящей статье прекращается после принятия решения по ходатайству о признании.

4. Судебная помощь согласно настоящей статье не может быть предоставлена в отношении активов, находящихся в настоящем государстве, или проводимых в нем операций любого члена предпринимательской группы, участвующего в иностранном плановом производстве, если такой член группы не является объектом производства по делу о несостоятельности, кроме как если производство по делу о несостоятельности не было открыто для цели сведения к минимуму возможности открытия производства в соответствии с настоящим Законом.

5. Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь будет препятствовать управлению производством по делу о несостоятельности, осуществляемым в месте нахождения центра основных интересов члена предпринимательской группы, участвующего в иностранном плановом производстве.

Статья 61. Признание иностранного планового производства

[ст. 23 ТЗНПГ] 1. Иностранное плановое производство по делу группы признается, если:

a) ходатайство отвечает требованиям пунктов 2 и 3 статьи 59;

b) производство является плановым производством по смыслу подпункта (o) статьи 2; и

c) ходатайство было представлено суду, о котором говорится в статье 4.

2. Решение по ходатайству о признании иностранного планового производства принимается в кратчайшие возможные сроки.

3. Признание может быть изменено или прекращено, если доказано, что основания для его предоставления полностью или частично отсутствовали или прекратили существовать.

4. Для целей пункта 3 представитель группы информирует суд о существенных изменениях в статусе иностранного планового производства или статусе своего назначения, которые произошли после подачи ходатайства о признании, а также об изменениях, которые могут иметь отношение к судебной помощи, предоставленной на основе признания.

Статья 62. Судебная помощь, которая может быть предоставлена после признания иностранного планового производства

[ст. 24 ТЗНПГ] 1. После признания иностранного планового производства, когда необходимо для сохранения возможности выработки или осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, или для защиты, сохранения, реализации или увеличения стоимости активов члена предпринимательской группы, который является объектом иностранного планового производства или который участвует в нем, или интересов кредиторов такого члена предпринимательской группы, суд может, по просьбе представителя группы, предоставить любую соответствующую судебную помощь, в том числе:

- a) продлить любую судебную помощь, предоставленную согласно пункту 1 статьи 60;
- b) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;
- c) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов члена предпринимательской группы;
- d) приостановить любое производство по делу о несостоятельности в отношении члена предпринимательской группы;
- e) приостановить открытие или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;
- f) для защиты, сохранения, реализации или увеличения стоимости активов в целях выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию управляющему в деле о несостоятельности, назначенному в настоящем государстве. Если такой управляющий в деле о несостоятельности не может управлять всеми или частью активов члена предпринимательской группы, которые находятся в настоящем государстве, или их реализовать, то эта задача может быть поручена представителю группы или другому лицу, назначенному судом;
- g) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или передачи информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;
- h) одобрить договоренности, касающиеся финансирования члена предпринимательской группы, и разрешить предоставление финансирования согласно этим финансовым договоренностям; и
- i) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть оказана управляющему в деле о несостоятельности на основании законодательных актов настоящего государства.

2. Для защиты, сохранения, реализации или увеличения стоимости активов в целях выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, распределение всех или части активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, может быть поручено управляющему в деле о несостоятельности, назначенному в настоящем государстве. Если такой управляющий в деле о несостоятельности не может распределить все или часть активов члена предпринимательской группы, которые находятся в настоящем государстве, то эта задача может быть поручена представителю группы или другому лицу, назначенному судом.

3. Судебная помощь согласно настоящей статье не может быть предоставлена в отношении активов, находящихся в настоящем государстве, или проводимых в нем операций любого члена

предпринимательской группы, участвующего в иностранном плановом производстве, если такой член группы не является объектом производства по делу о несостоятельности, кроме как если производство по делу о несостоятельности не было открыто для цели сведения к минимуму возможности открытия производства в соответствии с настоящим Законом.

4. Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь будет препятствовать управлению производством по делу о несостоятельности, осуществляемым в месте нахождения центра основных интересов члена предпринимательской группы, участвующего в иностранном плановом производстве.

Статья 63. Участие представителя группы в производстве в настоящем государстве

[ст. 25 ТЗНПГ] 1. После признания иностранного планового производства представитель группы может участвовать в любом производстве, затрагивающем любого члена предпринимательской группы, который участвует в иностранном плановом производстве.

2. Суд может одобрить участие представителя группы в любом производстве по делу о несостоятельности в настоящем государстве, затрагивающем любого члена предпринимательской группы, который не участвует в иностранном плановом производстве.

Статья 64. Одобрение решения, примененного к несостоятельности группы

[ст. 26 ТЗНПГ] 1. Если решение, применимое к несостоятельности группы, затрагивает члена предпринимательской группы, который имеет центр основных интересов или коммерческое предприятие в настоящем государстве, то часть решения, примененного к несостоятельности группы, затрагивающая этого члена предпринимательской группы, вступает в силу в настоящем государстве после получения им одобрений и подтверждений, требующихся в соответствии с законодательством настоящего государства.

2. Представитель группы имеет право направлять непосредственно в суд в настоящем государстве просьбу о заслушивании по вопросам, касающимся одобрения и осуществления решения, примененного к несостоятельности группы.

Раздел 5. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

Статья 65. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

[ст. 27 ТЗНПГ] 1. При предоставлении судебной помощи, отказе в ней, ее изменении или прекращении согласно настоящему Закону суд должен убедиться в том, что интересы кредиторов каждого члена предпринимательской группы, который является объектом планового производства или который участвует в нем, и других заинтересованных лиц, включая члена предпринимательской группы, в отношении которого предоставляется судебная помощь, надлежащим образом защищены.

2. Суд может обусловить помощь, предоставляемую согласно настоящему Закону, условиями, которые он сочтет целесообразными, включая предоставление обеспечения.

3. По просьбе представителя группы или лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно настоящему Закону, или по своей собственной инициативе суд может изменить или прекратить такую помощь.

Раздел 6. Режим иностранных требований

Статья 66. Обязательство в отношении режима иностранных требований: неосновное производство

[ст. 28 ТЗНПГ] 1. Для сведения к минимуму возможности открытия неосновного производства или облегчения режима требований при несостоятельности предпринимательской группы требование, которое может быть заявлено кредитором члена предпринимательской группы в рамках неосновного производства в другом государстве, может рассматриваться в рамках основного производства, открытого в настоящем государстве, в соответствии с режимом, который будет предоставлен при неосновном производстве, при условии, что:

- а) обязательство предоставить такой режим было принято на себя управляющим в деле о несостоятельности, назначенным в ходе основного производства в настоящем государстве. Если назначен представитель группы, то это обязательство должно быть принято на себя совместно управляющим в деле о несостоятельности и представителем группы;
- б) это обязательство отвечает формальным требованиям настоящего государства, если таковые предусмотрены; и
- в) суд одобряет режим, который должен быть предоставлен в ходе основного производства.

2. Обязательство, принятое на себя согласно пункту 1, имеет исковую силу и является обязательным по отношению к имущественной массе в рамках основного производства по делу о несостоятельности.

Статья 67. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства согласно статье 66

[ст. 29 ТЗНПГ] Если управляющий в деле о несостоятельности или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести основное производство, принял на себя обязательство в соответствии со статьей 66, то суд в настоящем государстве может:

- а) одобрить — подлежащий предоставлению в рамках иностранного основного производства — режим требований, которые могут в ином случае быть заявлены в рамках производства в настоящем государстве; и
- б) приостановить неосновное производство или отказать в его открытии.

Дополнительные положения

[ПРИМЕЧАНИЕ. Дополнительные положения, содержащиеся в статьях 30–32 ТЗНПГ, были включены для государств, которые, возможно, пожелают применить более широкий подход к режиму требований иностранных кредиторов (см. пп. 28–29 Руководства по ТЗНПГ). Эти положения также позволяют использовать вышеизложенные статьи 66 и 67 (статьи 28 и 29 ТЗНПГ) в рамках производства, проводимого в принимающем Закон государстве в отношении члена предпринимательской группы, центр основных интересов (ЦОИ) которого находится в пределах другой юрисдикционной системы.]

Статья 68. Обязательство в отношении режима иностранных требований: основное производство

[ст. 30 ТЗНПГ] Для сведения к минимуму возможности открытия основного производства или облегчения режима требований, которые иначе могут быть заявлены кредитором в рамках производства по делу о несостоятельности в другом государстве, управляющий в деле

о несостоятельности члена предпринимательской группы или представитель группы, назначенный в настоящем государстве, может предоставить этим требованиям режим в настоящем государстве, какой они получили бы в рамках производства по делу о несостоятельности в этом другом государстве, и суд в настоящем государстве может одобрить такой режим. Такое обязательство обусловлено формальными требованиями настоящего государства, если таковые предусмотрены, и должно иметь исковую силу и быть обязательным по отношению к имущественной массе в деле о несостоятельности.

Статья 69. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства согласно статье 68

[ст. 31 ТЗНПГ] Если управляющий в деле о несостоятельности или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести основное производство, принял на себя обязательство в соответствии со статьей 68, то суд в настоящем государстве может:

- а) одобрить — в рамках иностранного производства по делу о несостоятельности — режим требований, которые могут в ином случае быть заявлены в рамках производства в настоящем государстве; и
- б) приостановить основное производство или отказать в его открытии.

Статья 70. Дополнительная судебная помощь

[ст. 32 ТЗНПГ] 1. Если после признания иностранного планового производства суд убедится в том, что интересы кредиторов затрагиваемых членов предпринимательской группы будут надлежащим образом защищены в рамках этого производства, особенно в том случае, когда было взято обязательство согласно статье 66 или 68, то суд, в дополнение к предоставлению любой помощи, предусмотренной статьей 62, может приостановить производство по делу о несостоятельности в настоящем государстве в отношении любого члена предпринимательской группы, участвующего в иностранном плановом производстве, или отказать в открытии такого производства.

2. Независимо от статьи 64, если после представления предлагаемого решения, применимого к несостоятельности группы, представителем группы суд убедится в том, что интересы кредиторов затрагиваемого члена предпринимательской группы защищены или будут защищены надлежащим образом, то суд может одобрить соответствующую часть решения, применимого к несостоятельности группы, и предоставить любую судебную помощь, которая предусмотрена в статье 62 и которая необходима для осуществления решения, применимого к несостоятельности группы.